

Sintaxi: Ordre de paraules

2.2.1. Sintaxi: ordre bàsic de paraules

La sintaxi tracta, entre d'altres coses, de l'ordre de constituents i la seva variació. L'ordre de constituents del wolof, que exemplifiquem aquí, és diferent, per exemple, de l'ordre de constituents del malaiàlam. La gravació del malaiàlam (1-6) és de Maya Leela, nascuda a l'Índia, la gravació del wolof (7) és d'Abdoulaye Sek, nascut al Senegal.

Dades del malaiàlam.

- (1) Raman apple kzhichu.
Raam-NOM poma-AC menjar-PASSAT
'El Ram va menjar una poma.'
- (2) Ramanu English samsaarikkaan kazhiyum.
Ram-DAT anglès parlar-poder capaç-PASSAT
'El Ram podia parlar anglès.'
- (3) Aankutti vadikond naayaye adichu.
noi pal-amb gos-AC pegar-PASSAT
'El noi va pegar el gos amb un pal.'
- (4) Naayaye adicha aa aankutti ente sahodaran aanu.
gos-ACC pegar-INF que noi meu germà és
'El noi que va pegar el gos és el meu germà.'



(5) Ramante sahodari
Ram-GEN germana
'La germana del Ram.'

(6) vellappoov
blanca.flor
'Flor blanca.'

Dades del wolof.

(7) Musa was na ni da fa febar.
Musa dir 3sg-pres AF que ser/estar malalt
'El Musa diu que està malalt.'

(8) Was na ni Musa da fa febar.
dir 3sg-pres AF Musa que ser/estar malalt
'El Musa diu que està malalt.'

